



Mail completed application to:  
Office of Vital Records  
**Attn: Sealed Record Request**  
125 Worth St., CN-4  
New York, NY 10013-4090

**PATRZ INSTRUKCJE I OBOWIĄZUJĄCE OPŁATY PONIŻEJ ORAZ  
NA ODWROCIE.**  
Dodatkowe informacje są także dostępne na stronie  
<https://www1.nyc.gov/site/doh/services/birth-certificates.page>  
**SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE FEES BELOW AND ON BACK.**  
Additional information is also available at  
<https://www1.nyc.gov/site/doh/services/birth-certificates.page>

## WNIOSEK O WYDANIE PRZEDADOPCYJNEGO AKTU URODZENIA PRE-ADOPTION BIRTH CERTIFICATE APPLICATION

Proszę podać następujące informacje w formie, w jakiej widnieją na aktualnym akcie urodzenia z Nowego Jorku (po adopcji). Należy pisać wyraźnie drukowanymi literami.

Please provide the information below as it appears on your current NYC Birth Certificate (post-adoption).  
Print clearly.

1. NAZWISKO NA PODSTAWIE AKTUALNEGO AKTU URODZENIA (PO ADOPCJI) / LAST NAME ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)		2. IMIĘ NA PODSTAWIE AKTUALNEGO AKTU URODZENIA (PO ADOPCJI) / FIRST NAME ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)		3. FEMALE/ KOBIETA <input type="checkbox"/> MALE/ MĘŻCZYZNA <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>																																																																									
4a. DATA URODZENIA /DATE OF BIRTH <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>MM</td><td>DD</td><td colspan="4"></td><td>RRRR</td><td></td></tr><tr><td>MM</td><td>DD</td><td colspan="4"></td><td>YYYY</td><td></td></tr></table>										MM	DD					RRRR		MM	DD					YYYY		4b. JEŚLI NIE ZNASZ DOKŁADNEJ DATY URODZENIA, PODAJ ZAKRES WYSZUKIWANIA PONIŻEJ / IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF BIRTH, ENTER SEARCH RANGE BELOW OD FROM <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>MM</td><td>DD</td><td colspan="4"></td><td>RRRR</td><td></td></tr><tr><td>MM</td><td>DD</td><td colspan="4"></td><td>YYYY</td><td></td></tr></table> DO TO <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>MM</td><td>DD</td><td colspan="4"></td><td>RRRR</td><td></td></tr><tr><td>MM</td><td>DD</td><td colspan="4"></td><td>YYYY</td><td></td></tr></table>												MM	DD					RRRR		MM	DD					YYYY										MM	DD					RRRR		MM	DD					YYYY	
MM	DD					RRRR																																																																							
MM	DD					YYYY																																																																							
MM	DD					RRRR																																																																							
MM	DD					YYYY																																																																							
MM	DD					RRRR																																																																							
MM	DD					YYYY																																																																							
5. NAZWA LUB ADRES SZPITALA MIEJSCA URODZENIA, JAK WYSZCZEGÓLNIŁO W AKTUALNYM AKCIE URODZENIA / NAME OF HOSPITAL OR ADDRESS WHERE BORN, AS LISTED ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE				6. DZIELNICA MIEJSCA URODZENIA: BOROUGH WHERE BORN: MANHATTAN <input type="checkbox"/> BRONX <input type="checkbox"/> BROOKLYN <input type="checkbox"/> QUEENS <input type="checkbox"/> STATEN ISLAND <input type="checkbox"/>																																																																									
7. IMIĘ I NAZWISKO MATKI/RODZICA PRZED PIERWSZYM MAŁŻEŃSTWEM NA PODSTAWIE AKTUALNEGO AKTU URODZENIA (PO ADOPCJI)/ MOTHER/PARENT'S NAME PRIOR TO FIRST MARRIAGE ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)  IMIĘ / FIRST: _____ NAZWISKO / LAST: _____				8. NUMER AKTUALNEGO AKTU URODZENIA (jeżeli jest znany) /CURRENT BIRTH CERTIFICATE NUMBER (if known)																																																																									
9. IMIĘ I NAZWISKO OJCA/RODZICA PRZED PIERWSZYM MAŁŻEŃSTWEM NA PODSTAWIE AKTUALNEGO AKTU URODZENIA (PO ADOPCJI) / FATHER/PARENT'S NAME PRIOR TO FIRST MARRIAGE ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)  IMIĘ / FIRST: _____ NAZWISKO / LAST: _____																																																																													
10. RODZAJ POKREWIEŃSTWA/RELACJI Z OSOBĄ WYMIENIONĄ W PRZEDADOPCYJNYM AKCIE URODZENIA <input type="checkbox"/> Ja (18 lat lub więcej) 10. HOW ARE YOU RELATED TO THE PERSON ON THIS PRE-ADOPTION BIRTH CERTIFICATE? <input type="checkbox"/> Self (18 years of age or older) <input type="checkbox"/> Bezpośredni potomek zmarłej osoby adoptowanej (w tym dziecko, wnuk lub prapradziatek zmarłej osoby adoptowanej) Określić: _____ / Direct line descendant of deceased adoptee (includes child, grandchild or great-grandchild of deceased adoptee) Specify: _____ <input type="checkbox"/> Przedstawiciel prawny wynajęty w imieniu żyjącej osoby adoptowanej <input type="checkbox"/> Przedstawiciel prawny wynajęty w imieniu bezpośredniego potomka zmarłej osoby adoptowanej / Lawful representative hired on behalf of living adoptee <input type="checkbox"/> Przedstawiciel prawny wynajęty w imieniu bezpośredniego potomka zmarłej osoby adoptowanej / Lawful representative hired on behalf of direct line descendant of deceased adoptee																																																																													
<b>PROSZĘ CZYTELNIE WPISAĆ PONIŻEJ DANE KORESPONDENCYJNE I KONTAKTOWE/ PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW</b>																																																																													
IMIĘ I NAZWISKO / NAME		NUMER TELEFONU KONTAKTOWEGO (W CIĄGU DNIA) DAYTIME PHONE NUMBER <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> Numer kierunkowy / Area Code Telephone number Telephone number																																																																											
ULICA / STREET ADDRESS NR LOKALU / APT. NO.		E-MAIL / EMAIL <table border="1"><tr><td colspan="10"></td></tr></table>																																																																											
MIEJSCOWOŚĆ / CITY STAN / STATE KOD POCZTOWY / ZIP CODE																																																																													
UWAGA: Złożenie fałszywego, nieprawdziwego lub wprowadzającego w błąd oświadczenia bądź sfalszowanie podpisu innej osoby na tym wniosku jest naruszeniem prawa. Naruszenia są wykroczeniami podlegającymi karze grzywny w wysokości do 2000 USD. NOTE: It is a violation of law to make a false, untrue or misleading statement or forge the signature of another person on this application. Violations are a misdemeanor punishable by a fine of up to \$2,000.																																																																													

11. PODPIS KLIENTA ORAZ DATA / CUSTOMER SIGNATURE AND DATE:  PODPIS /SIGNATURE: _____ DATA / DATE: _____	12. UWAGI KLIENTA / DODATKOWE INFORMACJE / CUSTOMER COMMENTS/ADDITIONAL INFORMATION:  
<p><b>OPŁATY</b> Opłata wynosi 15 USD, otrzymasz jeden egzemplarz przedadopcynego aktu urodzenia. Płatności można dokonać tylko czekiem lub przekazem pieniężnym, płatnym na rzecz „NYC Health Department”. Opłata obejmuje przeszukiwanie dwóch kolejnych lat.</p> <p><b>FEES</b> The fee is \$15, and you will receive one copy of the pre-adoption birth certificate. Payment can be made by check or money order only, payable to “NYC Health Department.” The fee includes a two-consecutive-year search.</p> <p>Przedadopcyni akt urodzenia <span style="float: right;"><u>15</u> USD</span>          Pre-adoption birth certificate <span style="float: right;"><u>\$15</u></span>          3 USD za każdy dodatkowy rok przeszukiwania x _____ lat(a) = _____ USD          \$3 for each extra year searched x _____ years = \$ _____  <div style="text-align: right;">             łączna załączona kwota: \$ _____              Total amount enclosed: \$ _____           </div></p> <p>JEŚLI AKT URODZENIA NIE ZNAJDUJE SIĘ W DOKUMENTACJI, ZOSTANIE WYSTAWIONE POŚWIADCZONE „OŚWIADCZENIE O NIEZNALEZIENIU”.          GOTÓWKA NIE JEST AKCEPTOWANA.          IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED “NOT FOUND STATEMENT” WILL BE ISSUED. CASH IS NOT ACCEPTED.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">             WNIOSKI WYŚŁANE POCZTĄ WYMAGAJĄ NOTARIALNEGO POŚWIADCZENIA. /APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED.           </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">             STATE OF _____               COUNTY OF _____           </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">             SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME:              THIS _____ DAY OF _____, 20____              NOTARY PUBLIC SIGNATURE: _____           </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px; text-align: center;">             NOTARY PUBLIC SEAL           </div>
<b>ZAREJESTRUJ SIĘ, ABY GŁOSOWAĆ/ REGISTER TO VOTE: WWW.VOTE.NYC</b>	
TYLKO DLA PRACOWNIKÓW/ STAFF USE ONLY: INDEX NO. _____ INDEX NO. NOT FOUND _____ STAFF INITIALS _____	

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEDADOPCYJNEGO AKTU URODZENIA

Proszę podać informacje wymagane w tym wniosku na podstawie informacji obecnie wymienionych w akcie urodzenia z Nowego Jorku (po adopcji). Informacje z przedadopcijnego aktu urodzenia nie są wymagane. Przedadopcijny akt urodzenia można uzyskać, jeśli:

- jesteś osobą adoptowaną i masz co najmniej 18 lat.
- jesteś bezpośrednim potomkiem osoby adoptowanej, jeśli osoba adoptowana nie żyje.
- jesteś przedstawicielem prawnym osoby adoptowanej.
- jesteś przedstawicielem prawnym bezpośredniego potomka, jeśli osoba adoptowana nie żyje.

Bezpośrednim potomkiem jest dziecko, wnuk, prawnuk lub prawnuk osoby adoptowanej. Przedstawiciel prawny może być pełnomocnikiem osoby adoptowanej lub bezpośrednim potomkiem.

Szczegółowe instrukcje dotyczące ubiegania się o przedadopcijny akt urodzenia osoby zmarłej oraz pełnomocników składających wnioski w imieniu osoby uprawnionej (tj. osoby uprawnionej do otrzymania wartości lub świadczenia przewidzianego prawem) są dostępne na stronie [nyc.gov/vitalrecords](https://nyc.gov/vitalrecords). Przed złożeniem wniosku sprawdź stronę ksiąg urzędu stanu cywilnego cywilnego.

Osoby uprawnione otrzymają również wszelkie dokumenty związane z adopcją, które są aktualnie zapisane w przedadopcyjnych aktach urodzenia, takie jak postanowienie o adopcji. Nie trzeba składać odrębnego wniosku, aby uzyskać dokumenty związane z adopcją, które mogą znajdować się w aktach. Wraz z przedadopcijnym aktem urodzenia dołączymy jeden egzemplarz dokumentu(-ów).

- Podawanie fałszywych informacji, w tym sfałszowanie podpisu, w celu uzyskania aktu urodzenia jest wykroczeniem, a osoby naruszające prawo mogą podlegać grzywnie w wysokości do 2000 USD za każde naruszenie.
- Dokumenty przedadopcyjne są wydawane wyłącznie jako pełne akty urodzenia. Pełny akt urodzenia, zwany również „oryginalnym” lub „oficjalnym” aktem urodzenia, jest szczegółowym aktem w aktach agencji, która przetwarza akt urodzenia.
- Poświadczenie lub odpis uwierzytelniony nie są wydawane do akt przedadopcyjnych.
- Gotówka i karty kredytowe nie są akceptowane. W przypadku zamówień spoza terytorium USA należy nadać międzynarodowy przekaz pieniężny.
- Aktualne terminy przetwarzania przedadopcyjnych aktów urodzenia podano na stronie internetowej [nyc.gov/vitalrecords](https://nyc.gov/vitalrecords).

**Informacje dotyczące korespondencji pocztowej:** Wszystkie wnioski przesłane pocztą muszą być podpisane i poświadczone notarialnie. Wniosek należy przesłać na adres: **Attention: Sealed Records Request**, 125 Worth St., CN-4, New York, NY 10013. Proszę załączyć czek lub przekaz pieniężny, płatny na rzecz „NYC Health Department”. Opłata wynosi 15 USD, otrzymasz jeden egzemplarz aktu przedadopcijnego oraz wszelkich dokumentów związanych z adopcją, które mogą być dołączone do akt. Można wnioskować tylko o wydanie jednego aktu.

**Wymagania dotyczące identyfikacji (ID).** Należy przekazać wyraźną fotokopię dowodu tożsamości ID kategorii 1 lub oryginalne kopie dowodu tożsamości kategorii 2 (patrz poniżej).

**Kategoria 1: Dokumenty tożsamości.** Należy przedstawić dowolny z poniższych dokumentów, jeśli zawiera zdjęcie, podpis i nie wygasła data jego ważności:

- Prawo jazdy lub dokument tożsamości osoby niebędącej kierowcą z dowolnego stanu lub terytorium USA
- Karta beneficjenta świadczeń publicznych
- Paszport USA lub zagraniczny
- Świadectwo nadania obywatelstwa USA
- Legitymacja wojskowa
- Identyfikator pracownika ze zdjęciem, weryfikowalnym pracodawcą i ostatni odcinek wynagrodzenia
- Karta metra MTA ze zniżką
- Legitymacja studencka i bieżący odpis z akredytowanej i weryfikowalnej instytucji
- Dowód tożsamości więźnia ze zdjęciem i dokumentami o zwolnieniu

**Kategoria 2: Potwierdzenie adresu.** W przypadku braku dokumentów kategorii 1 można potwierdzić adres w sposób opisany poniżej. Akt urodzenia zostanie przesłany pocztą na adres podany w przedstawionych dokumentach.

Dwa różne dokumenty z ostatnich 60 dni, jeśli zawierają imię i nazwisko oraz adres:

- Rachunek za media (rachunki online można pobrać od dostawcy i wydrukować)
- Pismo od instytucji rządowej

W przypadku braku możliwości przedstawienia dokumentów tożsamości kategorii 1 lub 2 należy skontaktować się z Urzędem Stanu Cywilnego pod adresem [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov).

## IMPORTANT PRE-ADOPTION BIRTH CERTIFICATE INFORMATION

Please provide the information requested on this application based on what is currently listed on your NYC birth certificate (post-adoption). No information is required from the pre-adoption birth certificate. You can obtain a pre-adoption birth certificate if:

- You are the adopted person and are 18 years of age or older.
- You are the adopted person's direct line descendant, if the adopted person is deceased.
- You are a lawful representative for the adopted person.
- You are a lawful representative for the direct line descendant, if the adopted person is deceased.

A direct line descendant is the child, grandchild, great-grandchild or great-great-grandchild of the adopted person. A lawful representative may include the attorney of the adopted person or direct line descendant.

Detailed instructions for requesting the pre-adoption birth certificate of someone who is deceased and for attorneys submitting requests on behalf of an entitled party (i.e., party with rights to receive a value or benefit provided by law) are available at [nyc.gov/vitalrecords](https://nyc.gov/vitalrecords). Check the Vital Records page before submitting your application.

Entitled parties will also receive any documents related to the adoption that are currently on file with the pre-adoption birth certificate, such as the adoption order. You do not have to submit a separate application to obtain adoption-related documents that may be on file. We will include one copy of the document(s) with the pre-adoption birth certificate.

- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a birth certificate is a misdemeanor, and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000 per violation.
- Pre-adoption records are issued as long-form birth certificates only. Also known as the "original," "official" or "full-size" birth certificate, the long-form birth certificate is the detailed certificate on file with the agency that processes the birth record.
- Apostille or Letter of Exemplification is not issued for pre-adoption records.
- Cash and credit cards are not accepted. If ordering from outside the U.S., send an international money order.
- Check current processing times for pre-adoption birth certificates at [nyc.gov/vitalrecords](https://nyc.gov/vitalrecords).

**Mailing information:** All mailed applications must be signed and notarized. Mail your application to **Attention: Sealed Records Request**, 125 Worth St., CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include your check or money order payable to "NYC Health Department." The cost is \$15, and you will receive one copy of the pre-adoption certificate and any adoption-related documents that may be on file. Only one certificate may be requested.

**Identification (ID) requirements.** You must provide a clear photocopy of ID from Category 1 or original copies of ID from Category 2 (see below).

**Category 1: Identity documents.** Provide any of the following, if it includes your photo, your signature and is unexpired:

- Driver's license or non driver's ID from any state or U.S. territory
- Public benefit card
- U.S. or foreign passport
- U.S. certificate of naturalization
- Military ID card
- Employee ID with photo, verifiable employer and recent pay stub
- MTA reduced-fare Metro Card
- Student ID and current transcript from accredited and verifiable institution
- Inmate photo ID with release papers

**Category 2: Proof of address.** If you do not have any of the Category 1 documents, you may provide proof of address as described below. Your certificate will be mailed to the address on the documents provided.

Two different documents dated within the past 60 days, if they show your name and address:

- Utility bills (online bills can be downloaded and printed out from your provider)
- Letter from a government agency

If you cannot provide Category 1 or 2 identification, please contact Vital Records at [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov).